



Western Frisian (Frysk)

## Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan 'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus Kristus, En de leafde fan God, en it kommunity fan 'e Hillige Geast Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters), lit ús ús sünden erkenne, en dus tariede ússels om de hillige mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige God en oan dy, myn bruorren en susters, dat ik sterk haw sündige, Yn myn gedachten en yn myn wurden, yn wat ik haw dien en yn wat ik haw mislearre om te dwaan, troch myn skuld, troch myn skuld, troch myn meast fertrietlike skuld; Dêrom freegje ik Sillich Mary Ever-Virgin, alle ingels en hilligen, En jo, myn bruorren en susters, om my te bidden oan 'e Heare ús God.

May Almachtige God hat genede oer ús, Ferjou ús ús sünden, en bring ús nei ivich libben.

Amen

Hungarian (magyar)

## Bevezető rítusok

A kereszt jele

Az Atya, a Fiú és a Szentlélek nevében.

Ámen

Üdvözlét

Urunk Jézus Krisztus kegyelme, és Isten szerelme, és a Szentlélek közössége Legyen veletek mindannyian.

És a lelkével.

Bűnbánás cselekedet

Testvérek (testvérek), ismerjük el bűneinket, És ezért készülj fel a szent rejtélyek megünneplésére.

Bevallom a Mindenható Istennek És neked, testvéreim, hogy nagyban vétkeztem, gondolataimban és szavaimban: Amit tettem, és amit nem tettem, a hibámon keresztül, a hibámon keresztül, a legsúlyosabb hibámon keresztül; Ezért megkérdem az áldott Mary-t, az Ever-Virgin-t Az összes angyal és szentek, És te, testvéreim, Imádkozni értem az Úrhoz, a mi Istenünkhöz.

A Mindenható Isten irgalmazzon ránk, bocsáss meg nekünk bűneinknek, És hozzon minket az örök élethez.

Ámen

## Western Frisian (Frysk)

### Kyrie

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

### Gloria

Glory oan God yn 'e heegste, en op ierde frede oan minsken fan goede wil. Wy priizgje jo, Wy segenje dy, Wy oanbidzje jo, Wy ferhearlikje jo, Wy jouwe jo tank foar jo grutte gloarje, Hear, himelske kening, O God, Almachtige heit. Hear Jezus Kristus, allinich berne soan, Hear God, Lam fan God, soan fan 'e Heit, Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús; Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, Untfang ús gebed; Jo sitte oan 'e rjochterhân fan' e Heit, hawwe genede oer ús. Foar jo allinich binne de Hillige, do allinich binne de Heare, Jo allinich binne it heulste, Jezus Kristus, mei de Hillige Geast, Yn 'e gloarje fan God de Heit. Amen.

### Sammelje

Lit ús bidde.

Amen.

## Liturgy fan it wurd

### Earste lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

## Hungarian (magyar)

### Kyrie

Uram irgalmazz.

Uram irgalmazz.

Krisztus, irgalmazz.

Krisztus, irgalmazz.

Uram irgalmazz.

Uram irgalmazz.

### Gloria

Dicsőség Istennek a legmagasabbban, És a földön béke a jó akaratú emberek számára. Dicsérünk, Megáldunk, Imádunk, Dicsőítünk téged, Köszönetet mondunk a nagyszerű dicsőségért, Uram Isten, mennyei király, Ó, Istenem, mindenható apa. Uram Jézus Krisztus, csak szülő Fiú, Uram Isten, Isten báránya, az Atya fia, Elveszi a világ bűneit, irgalmazz ránk; Elveszi a világ bűneit, fogadja az imánkat; Az apa jobb kezén ülsz, irgalmazz ránk. Mert önmagában vagy a szent, Te egyedül vagy az Úr, Ön egyedül vagy a legmagasabb, Jézus Krisztus, A Szentlélekkel, Isten dicsőségében az Atya. Ámen.

### Gyűjt

Imádkozzunk.

Ámen.

## A szó liturgiája

### Első olvasás

Az Úr szava.

Hála Istennek.

Western Frisian (Frysk)

Ferantwurdlik PSALM

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

**De Hear wêze by dy.**

En mei jo geast.

**In lêzing fan it hillige evangeelje  
neffens N.**

Glory oan dy, Heare

**It evangeelje fan 'e Hear.**

Lof oan jo, Hear Jezus Kristus.

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit  
Almachtich, Makker fan 'e himel  
en ierde, fan alle dingen sichtber  
en ûnsichtber. Ik leau yn ien Hear  
Jezus Kristus, De ienige Born by  
Soan fan God, berne út 'e heit  
foar alle leeftiden. God fan God,  
Ljocht fan ljocht, wiere God fan  
wiere God, Beno begon, net  
makke, konsubstantiale mei de  
heit; troch him waarden alle  
dingen makke. Foar Amerikaanske  
manlju en foar ús heil kaam hy út  
'e himel del, En troch de Hillige  
Geast wie ynkarneare fan 'e faam  
Mary, en waard de minske. Foar  
ús wille waard hy krusige ûnder  
Pontius Pilatus, Hy krige de dea  
en waard begroeven, en rose op  
'e tredde dei wer yn  
oerienstimming mei de Skriften.  
Hy stidee yn 'e himel en sit oan 'e  
rjochterhân fan 'e Heit. Hy sil wer  
yn 'e gloarje komme om de

Hungarian (magyar)

Válaszadó zsoltár

Második olvasás

Az Úr szava.

Hála Istennek.

Evangélium

**Az Úr legyen veled.**

És a lelkével.

**N. szerint a szent evangélium  
olvasása.**

Dicsőség neked, Uram

**Az Úr evangéliuma.**

Dicséret neked, Úr Jézus Krisztus.

A hit szakmája

Hiszek egy Istenben, Mindenható  
atya, a menny és a föld készítője,  
minden látható és láthatatlan  
dolog. Hiszek egy Lord Jézus  
Krisztusban, Isten egyetlen  
született fia, az apától született  
minden kor előtt. Isten Istenből,  
Fény a fényből, Igaz Isten az igazi  
Istentől, szentember, nem  
készített, konubban az Atyával;  
rajta keresztül mindent megtettek.  
Nekünk, az emberek és az  
üdvösségünk miatt a mennyből  
jött le, És a Szentlélek által a Szűz  
Mária megtestesülése volt, és  
emberré vált. Kedvéért keresztre  
feszítették Pontius Pilátus alatt,  
Halálát szenvedett és eltemették,  
és a harmadik napon ismét felállt a  
Szentírásoknak megfelelően.  
Felemelkedett a mennybe és az  
apa jobb kezén ül. Ismét  
dicsőségben jön hogy megítéljék  
az élőket és a halottakat És

## Western Frisian (Frysk)

libbenen te oardieljen en de deaden en syn keninkryk sil gjin ein hawwe. Ik leau yn 'e Hillige Geast, de Hear, de Giver of Life, dy't trochgiet fan 'e Heit en de Soan, Wa mei de heit en de soan wurdt oanbean en ferhearlike, wa hat troch de profeten sprutsen. Ik leau yn ien, hillige, katolike en apostolyske tsjerke. Ik bekenne ien doop foar de ferjouwing fan sûnden en ik sjoch út nei de opstanning fan 'e deaden en it libben fan 'e wrâld om te kommen. Amen.

Hommily

Universele gebed

**Wy bidde ta de Hear.**

Hear, hear ús gebed.

Liturgy fan 'e Eucharistyske

OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

**Bid, bruorren (bruorren en susters), dat myn offer en jo kin akseptabel wêze foar God, de Almachtige heit.**

Mei de Hear it offer akseptearje by jo hannen foar de lof en gloarje fan syn namme, foar ús goede En it goede fan al syn hillige tsjerke. Amen.

Eucharistyske gebed

**De Hear wêze by dy.**

En mei jo geast.

**Lift jo herten op.**

## Hungarian (magyar)

királyságának nincs vége. Hiszek a Szentlélekben, az Úrban, az Életadóknban, aki az Atyától és a Fiától vesz részt, akit az apjával és a fiával imádnak és dicsőítenek, aki a prófétákon keresztül beszélt. Hiszek egy, szent, katolikus és apostoli egyházban. Bevallom az egyik keresztelést a bűnök megbocsátásáért És várom a halottak feltámadását és az elkövetkező világ élete. Ámen.

Szentbeszéd

Egyetemes ima

**Imádkozunk az Úrhoz.**

Uram, hallgassa meg az imánkat.

Az Eucharisztia liturgiája

Felajánlás

Áldott legyen Isten örökké.

**Imádkozz, testvérek (testvérek), hogy az áldozatom és a tiéd elfogadható lehet Isten számára, a Mindenható Aty.**

Az Úr fogadja el az Úr az áldozatot a kezedben A neve dicséretéért és dicsőségéért, a mi jóunkért és az egész szent egyháznak jó.

Ámen.

Eucharisztikus ima

**Az Úr legyen veled.**

És a lelkével.

**Emelje fel a szívét.**

## Western Frisian (Frysk)

Wy ferheegje se op nei de Hear.  
**Litte wy de Heare ús God tankje.**

It is gelyk en gewoan.

Hillige, hillich, hillichdom Heare  
God fan 'e hosts. Himel en ierde  
binne fol mei jo gloarje. Hosanna  
yn it heechste. Sillich is hy dy't  
komt yn 'e namme fan' e Hear.  
Hosanna yn it heechste.

**It mystearje fan it leauwen.**

Wy ferkundigje jo dea, o Heare, en  
professearje jo opstanning oant jo  
wer komme. Of: As wy dit brea ite  
en dizze tas drinke, wy  
ferkundigje jo dea, o Heare, oant  
jo wer komme. Of: Rêd ús, Rêder  
fan 'e wrâld, Foar troch jo krús en  
opstanning Jo hawwe ús frij  
makke.

Amen.

## Communion Rite

**Op it kommando fan 'e Rêder en  
foarme troch godlike lear, wy  
doarre te sizzen:**

Us heit, dy't yn 'e himel binne, Lit  
jo namme hillige wurde; dyn  
keninkryk komme, Dyn sil dien  
wurde op ierde sa't it yn 'e himel  
is. Jou ús dizze dei ús deistich  
brea, En ferjou ús ús oertredings,  
Wylst wy dejingen ferjouwe dy't  
ús oertrêdzje tsjin ús; en liede ús  
net yn fersiking, mar leverje ús  
fan kwea.

## Hungarian (magyar)

Felemeljük őket az Úrhoz.  
**Adjunk köszönetet az Úrnak, a mi  
Istenünknek.**

Igaz és igazságos.

Szent, szent, Szent Úr a  
házigazdák istene. Az ég és a föld  
tele van a dicsőségével. Hosanna a  
legmagasabb. Áldott az, aki az Úr  
nevében jön. Hosanna a  
legmagasabb.

**A hit rejtélye.**

Halálát hirdetjük, Uram, és vallja  
be a feltámadását Amíg meg nem  
jössz. Vagy: Amikor megeszjük ezt  
a kenyeret, és iszjuk ezt a csészét,  
Halálát hirdetjük, Uram, Amíg meg  
nem jössz. Vagy: Mentsen meg  
minket, a világ megmentőjét, Mert  
a keresztt és a feltámadás Ön  
szabadon bocsátott minket.

Ámen.

## Megegyező szertartás

**A Megváltó parancsára És az isteni  
tanítás által kialakítva merünk  
mondani:**

Mi Atyánk, ki vagy a mennyekben,  
szenteltessék meg a te neved;  
Jöjjön el a te országod, A te  
megtörténik a földön ahogy a  
mennyben is. Adja meg nekünk  
ezen a napon a napi kenyérünket,  
és bocsáss meg nekünk a  
bűncselekményeinket, Ahogy  
megbocsátunk azoknak, akik  
megsértenek velünk szemben; és  
vezessen minket ne kísértésbe, De  
engedj minket a gonosztól.

## Western Frisian (Frysk)

Leverje ús, Hear, wy bidde, út alle kwea, GRANT FERGESE FRED IN OR DAGEN, dat, troch help fan jo genede, Wy kinne altyd frij wêze fan sûnde en feilich fan alle need, Wylst wy wachtsje op 'e sillige hoop En de komst fan ús Rêder, Jezus Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de gloarje binne jo no en foar altyd.

Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin jo apostels: Frede Ik lit dy ferlitte, myn frede, ik jou jo, sjoch net op ús sûnden, Mar op it leauwen fan jo tsjerke, en subsydzje har frede en ienheid genedich yn oerienstimming mei jo wil. Dy't libje en regearje foar altyd en altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd by jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús. Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús. Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him dy't de sûnden fan 'e wrâld fuort

## Hungarian (magyar)

Szabadíts minket, Uram, imádkozunk, minden gonoszságból, kegyesen adj békét napjainkban, hogy irgalmad segítségével, Lehet, hogy mindig mentes vagyunk a bűntől És biztonságos az összes szorongástól, Ahogy várjuk az áldott reményt és Megváltónk, Jézus Krisztus eljövetele.

A királyságért, A hatalom és a dicsőség a tiéd most és mindörökké.

Uram Jézus Krisztus, Ki mondta az apostolaidnak: Béke hagylak, békét adok neked, Ne nézzen a bűneinkre, De a gyülekezeted hitén, és kegyesen adj meg békét és egységét az akaratodnak megfelelően. Akik örökre élnek és uralkodnak.

Ámen.

Az Úr békéje mindig veled legyen.

És a lelkével.

Adjuk fel egymásnak a béke jelét.

Isten báránya, elvonod a világ bűneit, irgalmazz ránk. Isten báránya, elvonod a világ bűneit, irgalmazz ránk. Isten báránya, elvonod a világ bűneit, Adj nekünk békét.

Íme Isten báránya, Íme, aki elveszi a világ bűneit. Áldott azok, akiket a bárány vacsorájára hívnak.

## Western Frisian (Frysk)

nimt. Sillich binne dejingen  
neamd nei it iten fan it Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo  
ûnder myn dak moatte ynfiere,  
mar sis allinich it wurd en myn  
siel sil genêzen wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

## Konkludearje riten

### Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo,  
De heit, en de Soan, en de Hillige  
Geast.

Amen.

### Ûntslach

Gean foarút, de massa is  
beëinige. Of: gean en kundigje it  
evangeelje fan 'e Hear oan. Of:  
Gean yn frede, ferhearde de Hear  
troch jo libben. Of: Gean yn frede.

Tank wêze foar God.

## Hungarian (magyar)

Uram, nem vagyok méltó Hogy  
belépj a tetőm alá, De csak azt  
mondjuk, hogy a szót és a lelkem  
meggyógyul.

Krisztus teste (vér).

Ámen.

Imádkozzunk.

Ámen.

## Záró rítusok

### Áldás

Az Úr legyen veled.

És a lelkével.

Áldjon meg mindenható Isten, Az  
Atya, a Fiú, és a Szentlélek.

Ámen.

### Elbocsátás

Menj tovább, a tömeg véget ér.  
Vagy: Menj, és jelentse be az Úr  
evangéliumát. Vagy: menj  
békében, dicsőítse az Urat az  
életed alapján. Vagy: menj  
békében.

Hála Istennek.